Revue Traduction et Langues (Translation & Languages) is an international, double-blind peer-reviewed, biannual and free of charge, open-access journal edited by University of Mohamed Ben Ahmed Oran 2. The journal publishes original research and survey articles in the fields of Languages and Linguistics, Translation and Interpreting studies, Discourse Analysis, letters, Arts and culture from theoretical and practical perspectives. The journal aims at promoting international scholarly exchanges among researchers, academics and practitioners to foster intercultural communication by providing insights into local and global languages and cultures. The journal is distinguished by its multidisciplinary dimension and plurilingual orientation. The journal is published one issue a year, the first was edited in 2001, but starting from this issue, the journal will be published twice a year. Our journal accepts original papers, reports and reviews in Arabic, English, French, Spanish, Deutsch, and Russian. This journal is published in both print and online versions. The online version is free access and downloadable. All original and outstanding research papers are highly accepted to be published in our International Journal.

Scope and Subject Coverage
The Topics related to this journal include but are not limited to:
- Translation and interpreting studies
- Language and Linguistics
- Discourse Analysis
- Literature and Culture
- Cross- Cultural Studies

Editor in Chief:
Prof. Dr. Ouahmiche Ghania – Algeria
University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed
Publisher

Contact & Support :
translang.journal@univ oran2.dz
translang.journal@gmail.com

ISSN (Print):
1112 – 3974

EISSN (Online):
2600 – 6235

LEGAL DEPOSIT:
1112/3874*
Editorial Board

Pr. Ghania Ouahmiche University of Oran2- Algeria
Pr. Nesi Hilary Coventry University-United Kingdom
Pr. Alejandro Carmona Sandoval International University of Valencia- Spain
Pr. Andrew Charles Breeze University of Navarre-Spain
Pr. Naima Hachad American University-United States
Pr. Viktorovich Ragulin Andrey Bashkir economical and legal technical school- Russia
Pr. François Rastier National Institute of Oriental Languages and Civilizations INALCO-France
Pr. Antonio Bueno García University of Valladolid- Spain
Pr. Madhubala Bava Harji University of Multimedia-Malaysia
Pr. Thomas Tinnefeld University of Applied Sciences Saarlandes - Germany
Pr. Nicolas Jacobs Oxford University-United Kingdom
Pr. Nicolas Froeliger University Paris Diderot-France
Pr. Hamdan Jihad University of Jordan- Jordan
Pr. Bárbara Arizti Martín University of Zaragoza –Spain
Dr. Ashraf Salih Mohamed University of Averroes- Netherlands
Pr. Jorge díaz cintas University College London- United Kingdom
Pr. Hamiche Abdelhak University Hamad Ben Khalifa- Qatar
Pr. Isabelle Despres University of Grenoble- France
Pr. Pierre Fonkoua University of Yaoundé- Cameroun
Pr. Barake Rima Lebanese University- Lebanon
Pr. Mourad Yelles National Institute of Oriental Languages and Civilizations INALCO-France
Pr. Cortier Claude University of Lyon- France
Pr. David Douyere University of Tours- France
Pr. Yasmine Barsoum French University of Egypt- Egypt
Dr. Kariné Grigoryan Doïmadjian Yerevan Brusov State University of Languages and Social Sciences-Armenia
Dr. Soliman Abd El-Wahed Yousef Ibrahim University of Suez Canal- Egypt
Pr. Coates Richard ACE - Arts and Cultural Industries-United Kingdom
Dr. Alexandre Dubé-Belzile UQO University- Canada
Dr. Mohamed Zubair Abbasi International Islamic University-Islamabad-Pakistan
Dr. Karine Grigorevna Chiknaverova  
MGIMO University- Russia

Dr. Yaser Natour  
University of Jordan- Jordan

Dr. Ludwig Christian  
University of Bielefeld-Germany

Dr. Suhair Al Alami  
University of Ghurair - United Emirates

Dr. Mogorrón Huerta Pedro  
University of Alicante- Spain

Dr. Ömer Ishakoglu  
Istambul University- Turkey

Pr. Héba Medhat Lecocq  
National Institute of Oriental Languages and Civilizations INALCO-France

Pr. Matthieu Marchadour  
University of Rennes 2-France

Pr. Aamir Zaheer  
National University of Modern Languages, Islamabad, Pakistan

Dr. Anna Maria Di Tolla  
University of Naples "L'Orientale", Italy

Dr. Abdelkerim Benslim  
University of Ain Témouchent-Algeria

Dr. Mohamed Ismail Mohamed Mursaleen  
The Maldives National University- The Maldives

Pr. Sandeep Sharma  
GB Pant Memorial Govt P.G College 
GBPGPCG-India

Pr. Shiyab Said  
Modern and Classical Language Studies, Satterfield Hall Kent State University United States

Pr. Lorella Sini  
University of Pise - Italy

Dr. Barbara J. Rumbinas  
King Khalid University-Saudi Arabia

Dr. Shruti Das  
Berhampur University-India

Pr. Idri Nadia  
University of Béjaia- Algeria

Pr. Thi Thanh Thuy Dang  
National University of Vietnam- Hanoï

Pr. Flayyih Mudhhi Al-Samrrai  
Al-Madinah International University

Dr. Mohamed Réda Boukhalfa  
Abou kacem- Saad Allah Algiers2 University-Algeria

Pr. Maribel Peñalver Vicea  
Alicante University-Spain

Secretary1: Dr. Yahia Bey Youcef - University of Oran1 - Algeria
Secretary2: Dr. Bouguebs Radia - ENS of Constantine - Algeria
Secretary3: Mr. Saaid Younes – University of Oran 2 - Algeria
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Title</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Intercultural Competence in a Translator Training Program: Exploring Students’ Self-Assessment and Perceptions</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr. Abdulhameed M. Alenezi Jouf University-Saudi Arabia</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>The Impact of Training on Cognitive and Interpreting Performance in the Short and Medium Term</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr. Soňa Hodáková &amp; Dr. Jana Ukušová, Constantine the Philosopher University Nitra-Slovakia</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Schöne neue Übersetzerwelt? Chancen und Herausforderungen der Digitalisierung für Translatoren</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr. Faïz Alshehri, King Saud University-Saudi Arabien</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Why Did Everything Go Wrong? Some Notes on Hispano-Algerian Diplomatic Misunderstanding from a Study of a Letter of Beylerbeyi Hasan Pasha (1545-51)</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr. Francesco Caprioli, University of degli Studi di Milano- Italy</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Role of Translators and Interpreters in Global Business</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prof. Said Shiyab, Kent State University-United States</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Autonomes Lernen des Deutschen unter Berücksichtigung saudischer kultureller Konzepte</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr. Abdullah Bin Saran, König-Saud-Universität –Saudi-Arabien</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Local Languages Dynamics during COVID-19 Times in Cameroon</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr. Djomeni Gabriel Delmon, University of Dschang-Cameroun</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Image, langue et rites: cas du Tso’o chez les Eton</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr. Nogo Marie Désirée &amp; Dr. Bessala Gaston, MINRESI-Cameroun</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>The translator’s social environments: an interdisciplinary coexistence of Translation and Sociological Studies</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr. Evanthia Saridaki, Aristotle University-Greece</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Investigating the Role of Multimodality in Promoting Algerian EFL Students’ Critical Thinking Skills Case Study: Third Year EFL Students at Biskra University</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Rim Bougherara &amp; Pr. Kamel Khaldi, Abou kacem- Saad Allah University Algiers 2-Algeria</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>La Note du Traducteur comme Manifestation de la Dissonance Cognitive</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Taibi Mohamed Yassine, Dr. Boukhalfa Mohamed Réda &amp; Dr. Louli Boukhalfa Nesrine, Université Abou kacem- Saad Allah Alger2-Algérie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>De la note du traducteur</td>
<td>178</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr. Ben Achour Riadh, Université de Gabès - Tunisie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Title</td>
<td>Authors/Institutions</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>A Bakhtinian investigation of the Gendered Space as a dystopian Chronotope in Atwood’s The Year of the Flood (2009)</td>
<td>Selt Afaf Djihad &amp; Pr. Fatiha Kaid Berrahal, Djilali Liabes University Sidi Belabbé &amp; ENS Oran - Algeria</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Les pratiques de l’évaluation dans l’écrit académique : cas des conclusions de thèses de Sciences en FLE</td>
<td>Abidi Saad Houda &amp; Dr. Senoussi Massika, Université Kasdi Merbah Ouargla - Algérie</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Alternance codique intra-phrastique dans la signalétique commerciale bi-/plurilingue de la ville de Bouira : Mise à l’épreuve des modèles MLF et 4-M de Myers-Scotton et Jake Abbas Mourad, Université Abdelhamid Ibn Badis de Mostaganem - Algérie</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Les points de suspension : usages, typographie et prise en charge numérique</td>
<td>Dr. Mammeri Mahmoud Fawzi, École Supérieure de Commerce Koléa - Algérie</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>La Civilisation selon Malek Bennabi : des possibilités de son discours dans la Renaissance</td>
<td>Dr. Ben Brahim Hamida, Université de Sidi Belabbes Djillali Liabes - Algérie</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>معوقات تلقي الرسالة التعليمية الشفهية في ظل وباء كورونا(كوفيد-19): فهم المنطوق في مرحلة التعليم الابتدائي أنموذجا</td>
<td>رشيد نعيمة، جامعة محمد بويرة بومرداس - الجزائر</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>الروافد اللسانية لترسيخ الملكة اللغوية في ضوء الانغماس اللغوي دراسة مفاهيمية تأصيلية من التراث العربي</td>
<td>آمنة مناع، مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية بالجزائر - الجزائر</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>نقل المرسلة الثقافية في النص الشعري كارين عمر، جامعة القديس يوسف - لبنان</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The views and ideas expressed in these papers published in the journal of Traduction et Langues are those of their authors and they do not necessarily reflect the views of the editor - in-chief, the associate editors, or the members of the editorial board. Nor do they necessarily reflect the publishers’ views.
The fuel to publish this volume of our journal TRANSLANG was stemmed from an interest in exploring the multifarious facets of language studies touching upon more than one discipline. The issue puts in the exhibition a collection of research papers ranging from translation studies, culture studies, the didactics of foreign languages, and linguistic explorations. Ideas related to cultural and translation convergences are dealt with in relation to current period exigencies. Aspects of cognitive processing in the field of translation are also discussed empirically or otherwise in analytical theory interpretation. The socio-contextual boundaries of the interpretive act are also exhibited in this issue with a sense of critical analysis, especially with the modern assumptions looking at translation as communication in context. Issues linked to language studies, in general, were given due attention as well namely language assessment properties and facets in the foreign language classes in relation to the skill of writing. Living with the exigencies imposed by the COVID pandemic and its repercussions are given due space as well to give both language instructors and theoreticians the chance to fetch for solutions and to consider precautions in the coming ages especially since the crisis puts in the plain a number of lacunas in language teaching and learning contexts. As the tradition goes, the journal was dedicated to travel through an unrestricted number of language disciplines ranging from linguistics, pragmatics, culture studies, literary studies, and the didactics of languages hand in hand with research in translation, this issue is supposed to be the last to deal with this variation of disciplines. The forthcoming issues of the journal will be exclusively devoted to research in the area of translation and rendition inquiry so that to assume the exact specialization of the journal.

Prof. Dr. Ouahmiche Ghania